

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 34 (1972)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CLAAS

**Lorsque votre remorque  
auto-chageuse  
donne des signes de fatigue...  
Ne vous y exposez pas!**

Votre auto-chageuse doit être parée pour la récolte, car, si le fourrage n'est pas évacué du champ à temps, toute la peine aura été inutile. Une nouvelle CLAAS — à laquelle on peut se fier: robuste et aux performances élevées. Contenance variant de 10 à 25 m<sup>3</sup>. Choix entre 7 modèles!

Le plus récent: LWKT — à plate-forme surbaissée, avec son incomparable convoyeur à chaînes. Livrable sur demande avec 10 couteaux incorporés coupant le fourrage court! Idéal: le cadre supérieur repliable. Passe par n'importe quelle entrée.

**ALLAMAND SA  
machines agricoles  
1110 Morges / Vaud  
Tél. 021 - 71 41 21**



**Avec CLAAS  
avenir assuré**

728 CH f



# EPANDEUSE KEMPER EUROPE



## LA SEULE CAPABLE...

d'épandre, avec un seul rouleau, en nappes étroites et larges. Un seul rouleau, cela représente moins d'usure, moins de pannes, moins d'entretien. Mais ce n'est pas un rouleau comme les autres! Ses dents sont

mobiles. Elles viennent à bout de tous les genres de fumier. Que l'épandeuse soit chargée irrégulièrement, cela n'a pas d'importance. Les dents mobiles cèdent au contact de corps étrangers, elles déchirent la ficelle se trouvant souvent dans la paille, elles ménagent le tracteur.

KEMPER fabrique toujours aussi l'épandeuse fraise, réputée pour son épandage fin en 5 largeurs entre 2,50 et 8,00 m.

---

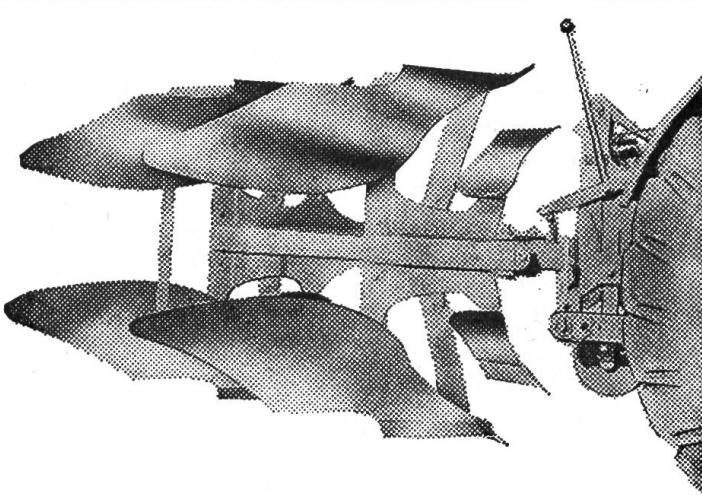
Bon pour recevoir le prospectus avec prix de l'épandeuse KEMPER-Europe.

Découper et envoyer à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf, téléphone 034 / 2 33 01

Adresse:

**AEBI**

# LA ROYALE CT 71



## Retournement par corps

2 grandeurs  
toujours robuste,  
toujours plus résistante.

La charrue pour les  
tracteurs puissants.

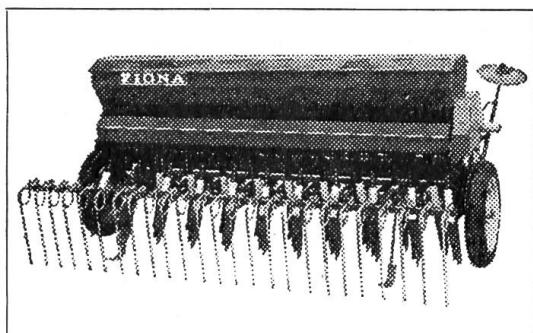
**Paul Henrion S. à r. l.  
1040 Echallens (VD)**

Tél. (021) 81 18 81 - 82

Tracteurs FORD  
Fabrique de charrues –  
machines agricoles

Succursale à CORCELLES / PAYERNE      Téléphone (037) 61 42 50

**Des prix étonnantes...  
malgré la cherté**



**Pour le paysan progressiste  
un semoir moderne, un semoir**

# FIONA

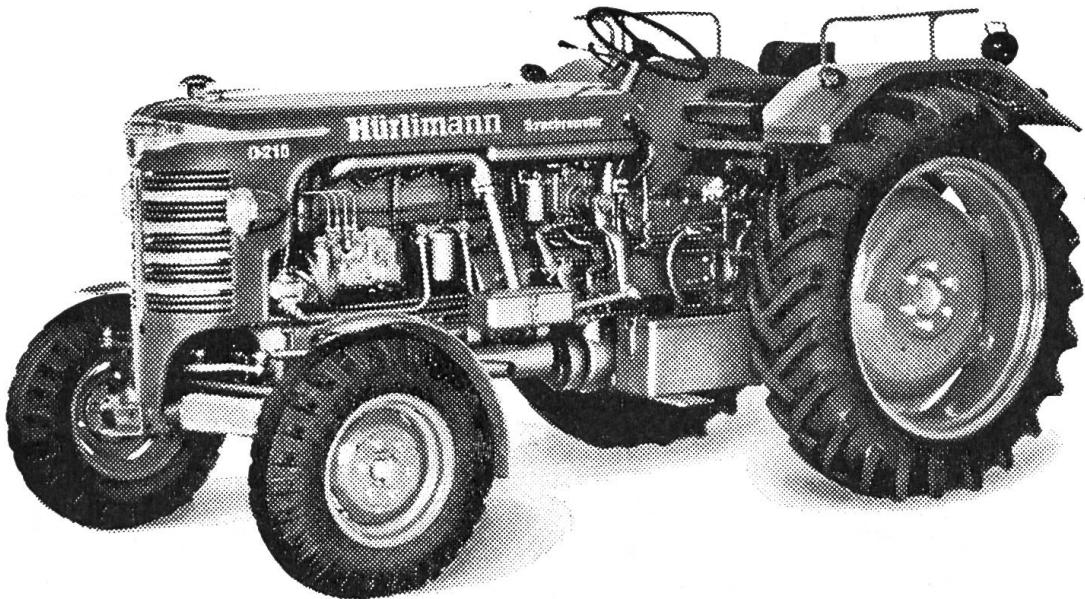
techniquement parfait et univer-  
sellement connu. Pour la Suisse  
une grande nouveauté.

**Pour une largeur de travail de 2 à 6 m.**

Large emploi de NYLON, matériel de notre temps, pour roues dentées, roues de distribution, conduites à semences, clapets de fonds, coussinets, etc. Poids léger, longue durée, entretien minime.

Largeur de travail	2 m	2,25 m	2,50 m	3 m
Nombre de lignes	11	13	15	17
Prix à partir de Fr.	2170.—	2270.—	2470.—	3095.—

Documentation et renseignements complémentaires par le représentant général:  
**A. Muller, Atelier de constructions, 4112 Bättwil.    Tél. (061) 75 11 11**



## les nouveaux tracteurs

# D 115

**55 DIN - 60 SAE CV**

# D 210

**77 DIN - 84 SAE CV**

Prise de force avec 540 t/m + 1000 t/m pouvant être enclenchée et déclenchée en marche et sous pleine charge, tournant en sens inverse pendant la marche arrière du tracteur.

Prise de force dépendant de l'avancement des roues dans les 6 vitesses AV inférieures et les 6 vitesses AR, au total 14 vitesses à la prise de force.

Boîte à 12 vitesses, bloc unitaire «Standard» ou

Boîte à 18 vitesses, entièrement synchronisées (12 vitesses AV et 6 marches AR).

Relevage hydraulique «Triplex» (en monobloc).

avec régulateur et cylindre-compresseur encastrés organiquement dans le carter, pompe hydraulique à haute pression, indépendante de l'embrayage et de la boîte à vitesses, barre d'attelage en trois points.

De plus, et à commande absolument indépendante de l'hydraulique principale à 3 points: 1 soupape de commande à double effet pour actionner la faucheuse ou la herse à moteur, 1 soupape de commande à simple effet pour les cylindres extérieurs actionnant le chargeur frontal, l'accouplement ARGUS du tuyau avec dispositif de sécurité pour les remorques à benne basculante, chasse-neige, etc. Il n'y a donc plus de dépenses coûteuses pour le montage de soupapes supplémentaires.

Toutes les soupapes de commande sont montées à l'intérieur du carter de l'hydraulique, donc totalement étanches à la poussière.

Essieu AV «Hürlimann» oscillant à ressorts compensateurs (est conçu avec une direction à braquement complet; essieu de santé).

Direction hydraulique à broche «ZF».

Siège de sûreté réglable «Sablé» (siège de santé).

Placement judicieux de tous les leviers de commande.

Le tracteur Hürlimann remplit les plus hautes exigences et présente des avantages que vous ne trouverez que dans les tracteurs de cette marque.

# Hürlimann

Fabrique de tracteurs

9500 Wil

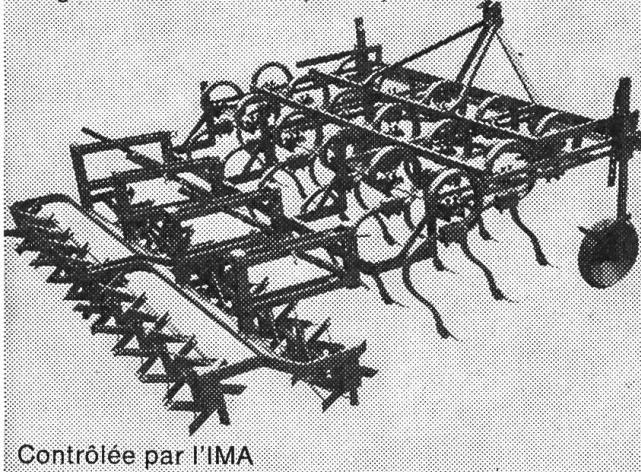
Téléphone (073) 22 11 44

## MARSK STIG



## Herse universelle

Largeurs de travail de 1,50 à 8,50 m



Contrôlée par l'IMA

## MESSE

Marsk Stig est la nouvelle herse combinée pour tous les travaux du printemps et de l'automne.

Elle existe en 25 tailles, également avec herse suiveuse ou émietteur combiné.

La forme brevetée de ses dents garantit un travail impeccable, même en terrain très lourd.

Demandez donc le prospectus gratuit et une offre sans engagement sur la Marsk Stig.

**Ernest Messer SA**

4450 Sissach BL

Tél. 061 - 85 23 21

Succursale, 1510 Moudon, Téléphone 021 - 95 15 74



## Élévateurs combinés «DUKS»

à bande caoutchouc 45 cm. de large, avec variateur de vitesses, pour silage, foin, bottes, sacs, betteraves, pommes de terre, etc.

### PRIX AVANTAGEUX

4 m.

Fr. 2450.-

5 m.

Fr. 2650.-

6 m.

Fr. 2950.-

7 m.

Fr. 3400.-

8 m.

Fr. 3600.-

Moteur 1½ CV, coffret, prise et fiche

Fr. 500.-

Moteur 2 CV, coffret, prise et fiche

Fr. 550.-

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. (037) 61 14 94



HW-220  
HW-230  
HW-240

## CHARRUES BISOCS

L'effort de traction est minime et le labour parfait.

Forme de versoirs d'excellente réputation qui est parfaitement adaptée à nos divers terrains.

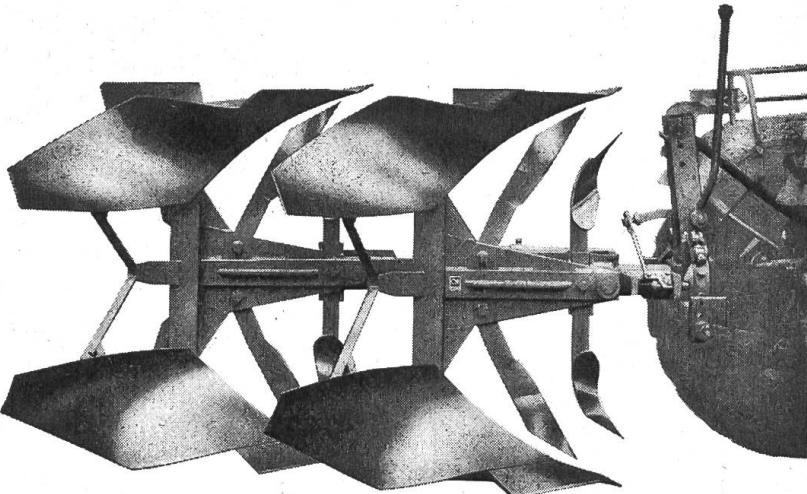
Dispositif de retournement semi - automatique sans effort.

Dispositif antirupture reliable. Passage large entre les corps de charrue. Réglage exact des deux sillons dans la largeur.

Les charrues bisocs OTT travaillent avec succès dans toutes les conditions de terrain. Elles sont simples à régler, construites très robustes et exemplaires dans leur rendement de travail. Il vaut la peine de les examiner, de comparer.

Veuillez demander notre offre ou une démonstration sans engagement. — Tél. (031) 83 08 11. Notre représentant pour la Suisse romande:

André Tentorey, représentant, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne. — Tél. (037) 61 34 33.

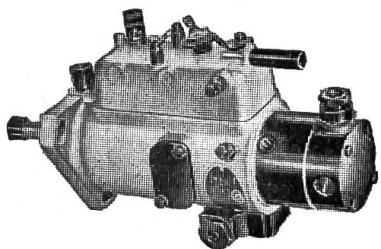


**OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB**



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type DPA, pompe la plus moderne. Adoptée par les marques de tracteurs les plus **réputées** du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale : Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. (022) 25 12 25

# Les nouveaux tracteurs **MASSEY-FERGUSON** **SUPER X et SUPER SPECIAL**

**Qu'y a-t-il de nouveau  
aux tracteurs  
Massey-Ferguson?**

Plus grande puissance du moteur — Nouvel essieu arrière renforcé — Plus grande capacité de relevage hydraulique en bout des barres inférieures d'attelage — Nouveau système de filtre à air sec à double éléments avec clapet en caoutchouc à vidange de poussière automatique et dépressiomètre — Plus grande stabilité par un empattement allongé — Freins à disques multiples dans l'huile — Nouvelle conception du blocage du différentiel — Des rotules facile à interchanger en bout des barres inférieures d'attelage — Réservoir à mazout agrandi — Prise de force indépendante à embrayage hydraulique — Réducteur de vitesses mécanique est livrable sur demande pour tous les modèles.



# Classe 50 CV

## MF 135 X, 45/53 CV

Le tracteur le plus avantageux. 6 vitesses, blocage du différentiel, prise de force latérale pour l'entraînement de la faucheuse, hydraulique MF, pneumatique av. 6.00×16 et ar. 11×28, poids 1680 kg.

## MF 135 Super X, 45/53 CV

Le tracteur le plus populaire et le plus vendu. 8 vitesses, blocage du différentiel, prise de force latérale, hydraulique MF avec modulation de pression, pneumatique av. 6.00×16 et ar. 11×28, poids 1700 kg.

## MF 148 Super Special, 50/58 CV

Le nouveau tracteur universel de la classe moyenne. 8 vitesses ou boîte de vitesses « Multi-Power » avec 12 vitesses, hydraulique MF, pignon d'attaque et couronne renforcés, prise de force latérale, pneumatique av. 6.00×19 et ar. 11×32, poids 1900 kg. Sur demande direction assistée hydraulique.

A Service Company SA, 8600 Dübendorf  
Veuillez m'envoyer sans aucun engagement le prospectus pour

MF Super X    MF Super Spécial

Coupon :

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Lieu \_\_\_\_\_

# Classe 65 CV

## MF 165 Super X, 65/74 CV

Le tracteur le plus économique et le plus avantageux dans la classe de 65 CV. Nouvel essieu arrière renforcé avec freins à disques multiples dans l'huile, hydraulique MF avec réputation mondiale, 8 vitesses, pneumatique av. 6.00×16 et ar. 13×28, poids 2200 kg. Sur demande direction assistée hydraulique et pneumatique 12×36 ou 14×30.

## MF 168 Super Special, 70/78 CV

Le tracteur de rendement pour les moyennes et grandes exploitations agricoles. Ce tracteur est complètement équipé pour fournir le maximum de rendement, quel que soit le travail à accomplir. Pneumatique av. 7.50×16 et ar. 14×30, poids 2300 kg. Sur demande direction assistée hydraulique.

# Classe 80 CV

## MF 185 Super X, 77/88 CV

Le tracteur imbattable au point de vue valeur et puissance. Nouveau et robuste essieu arrière avec freins à disques multiples dans l'huile, 8 vitesses, blocage du différentiel, barres hydrauliques à 3 points renforcées, capacité de relevage en bout des barres inf. 2100 kg, réservoir de mazout 80 l, pneumatique av. 7.50×16 et ar. 15×30, poids 2400 kg. Sur demande direction assistée hydraulique.

## MF 188 Super Special, 77/88 CV

Le tracteur qui offre un maximum de puissance, rendement et confort. Boîte de vitesses « Multi-Power » avec 12 vitesses, prise de force indépendante à embrayage hydraulique, direction assistée hydraulique, roues en fonte à voies variable automatique, pneumatique av. 7.50×16 et ar. 14×34, poids 2860 kg.

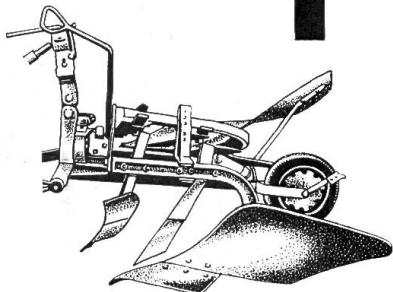
**Plus de puissance, plus de rendement, plus de sécurité, plus de confort**

Agence générale pour la Suisse

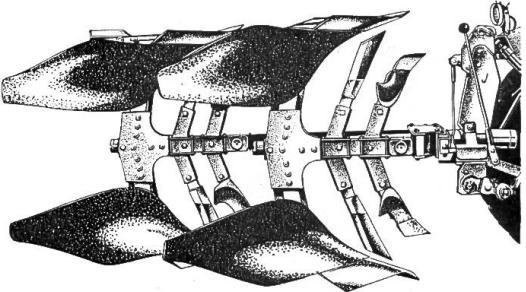
# Service Company SA Dubendorf

Information, Documentation, Tél. 01/851212, 8600 Dubendorf

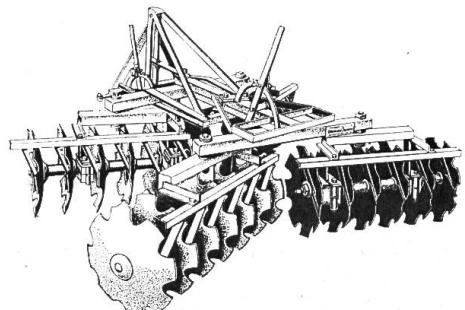
## Machines de culture répondant aux plus hautes exigences



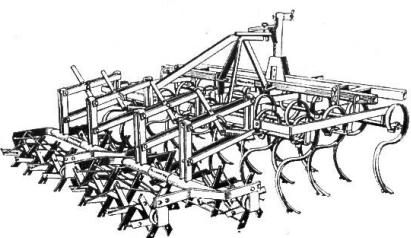
"Cérès" - 3 grandeurs pour relevage normal ou autoguidé



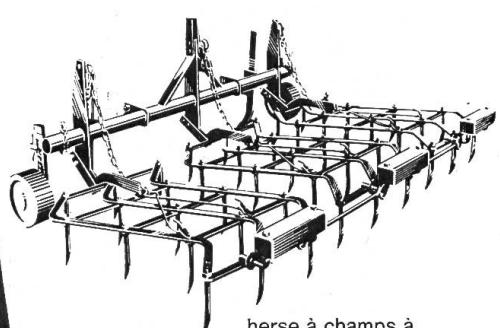
"Cybèle" - 3 grandeurs retournement semi-automatique construction en acier traité



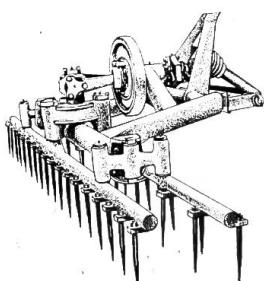
pulvériseur à disques exécution en "X" ou offset différentes largeurs



cultivateur à dents flexibles avec émoteur Quirl ou herse arrière



herse à champs à 3 ou 5 compartiments



herse mobile à 2 ou 4 rames

**autres machines**  
instrument universel  
rouleaux divers  
seoir à grain  
distributeur d'engrais  
demandez prix et  
prospectus

**Allamand s.a. Morges**  
**machines agricoles – tracteurs**

021/714121